

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizerische Bauzeitung
<b>Herausgeber:</b>	Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
<b>Band:</b>	103/104 (1934)
<b>Heft:</b>	19
<b>Artikel:</b>	Ergebnisse der Turbinen-Abnahmeversuche beim Limmat-Kraftwerk Wettingen
<b>Autor:</b>	Bitterli-Treyer, S.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-83212">https://doi.org/10.5169/seals-83212</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

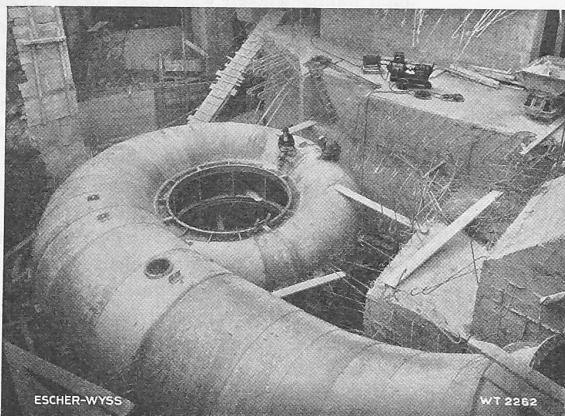


Abb. 5. Spiralgehäuse in Montage im Kraftwerk Wettingen.

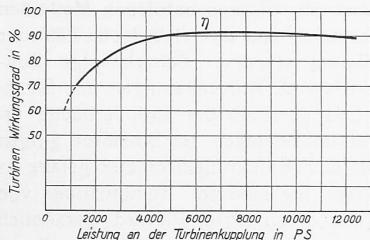


Abb. 1. Wirkungsgrad der Turbine allein.

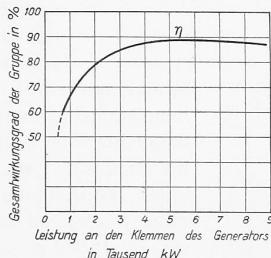


Abb. 2. Gesamtwirkungsgrad.

### Ergebnisse der Turbinen-Abnahmeversuche beim Limmat-Kraftwerk Wettingen.

In Nr. 3 des laufenden Bandes der „S.B.Z.“ vom 20. Januar 1934 haben Obering. C. F. Streiff und Dipl. Ing. H. Gerber die für die Turbinen-Abnahmeversuche vorgesehenen Flügelwassermessungen beim Limmat-Kraftwerk Wettingen eingehend beschrieben.

Die vorhandenen drei Escher Wyss-Kaplan-Turbinen leisten gemäss den Messungen an der Turbine 1 bei 22,62 m Gefälle und 40 m<sup>3</sup> sekundlicher Wassermenge 11900 PS an der Turbinenwelle.

Die Ergebnisse von 19 Flügelwassermessungen, ausgeführt mit je 14 Ott-Flügeln und 168 gemessenen Punkten, zeigen einen schönen, stetigen Verlauf der Wirkungsgradkurve, die mit den auf Grund einlässlicher Modellversuche erwarteten Werten sehr gut übereinstimmt. Hieraus dürfte abgeleitet werden, dass diese Wassermessungen, in schräger Richtung zur Messungsebene aufgenommen, Zutrauen verdienen. Abb. 1 stellt den Wirkungsgrad der Turbine dar als Funktion der an der Turbinenwelle abgegebenen Leistung unter Berücksichtigung des gemessenen Generator-Wirkungsgrades. Zwischen 4750 und 11500 PS überschreitet die Turbine 90% und erreicht bei 7750 PS einen Scheitelwert von 91,7%. Abb. 2 zeigt den Gesamtwirkungsgrad einer Maschinengruppe als Funktion der an den Generatorklemmen nutzbar abgegebenen Leistung mit einem Scheitelwert von 89,1%.

Das Werk und die Lieferanten dürfen sich an diesem Erfolge aufrichtig freuen.

Ing. S. Bitterli-Treyer, Rheinfelden.

### Neue Diesellokomotiven.

In „Engineering“ vom 24. Nov. 1933, Seite 571 und in der ZVDI vom 2. Dezember 1933, S. 1287, sind zwei Diesellokomotiven von ähnlichen Gewichten und Zugleistungen beschrieben, die erste mit elektrischer Übertragung, die zweite mit direktem Antrieb.

Die 1-C-1 dieselelektrische Maschine von W. G. Armstrong Whitworth and Co., Ltd., Newcastle-upon-Tyne, für die London and North-Eastern Railway Co. gebaut, ist mit einem achtzylindrigen Armstrong-Sulzer-Dieselmotor für rd. 850 PS bei 700 Uml/min ausgerüstet. Die Kühlung erfolgt durch zwei seitliche Serck-Kühler in Verbindung mit einem einzigen vertikalen Davidson-Aeroto-Ventilator, der durch einen kleinen Elektromotor mit Thermostat-Regulierung angetrieben wird. Drei Crompton-Parkinson-Tatzlagermotoren von je rd. 240 PS besorgen die Leistungsübertragung vom Hauptgenerator auf die Triebachsen. Zwischen 10 und 100 km/h kann



Abb. 4. Einbau eines Laufrades samt Turbinendeckel.

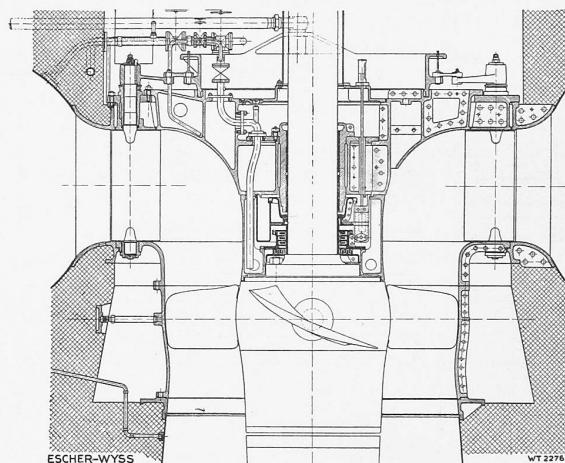


Abb. 3. Kaplan-Turbine (mit 23,21 m Gefälle) der Escher Wyss Maschinenfabriken für das Limmatkraftwerk Wettingen. — Vertikalschnitt 1 : 66,7.  
(Die Clichés zu Abb. 3 bis 5 sind von der EWAG frdl. zur Verfügung gestellt.)

die zur Verfügung stehende Leistung voll ausgenutzt werden. Bei Zusammenkupplung von zwei oder mehreren Einheiten eignet sich die Lokomotive sowohl für Güter- wie für Schnellzugbetrieb, wobei nur die vorderste Maschine bemannzt wird; ein Totmannsystem ist vorgesehen. Die Führung besteht aus nur zwei Hebelen, dem Brems- und dem Fahrhebel. Da die ganze Maschinenanlage sich selbst reguliert, braucht die Maschinenraumtür nur ganz selten, etwa an den Endstationen, geöffnet zu werden. Bei einem Totalgewicht von rd. 73 t hat die Maschine eine Zugkraft von rd. 13 t. Die maximale Geschwindigkeit beträgt 110 km/h.

Die andere Lokomotive (Abb. 1 und 2), mit unmittelbarem Antrieb<sup>1)</sup>, ist nach langjährigen Versuchen von der Humboldt-Deutz-motoren A.-G. hergestellt worden (vergl. das VDI-Forschungsheft Nr. 363). Das Triebwerk besteht aus drei doppeltwirkenden Zweitaktzylindern; die beiden äusseren, wagrechten, arbeiten auf die zweite Treibachse; der innere, geneigte, auf die vordere (gekröpfte) Treibachse. — Zum Anfahren unter Last ist jeder Zylinder mit zwei Niederdruckbrennstoffpumpen und -Düsen nebst Druckluftleitungen

<sup>1)</sup> Einen früheren Versuch der Gebr. Sulzer in dieser Richtung, eine 4-Zylinder-Schnellzug-Diesellokomotive, haben wir in Band 62, S. 297\* (29. Nov. 1913) dargestellt. Verschiedene Verfahren des direkten Antriebes vergleicht eine Studie von S. Grantz und P. Rieppel in der VDI-Zeitschrift vom 7. April 1934.

Red.